Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1432unse_5

PORTE PAGADO

AÑO XIV — 15 DE NOVIEMBBRE 1932 — N.º 326

Mensajero Valdense

PERIÓDICO QUINCENAL DE
LA IGLESIA EVANGÉLICA
VALDENSE SUDAMERICANA

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 15 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Lo que Jesús dice de sí mismo. — I. Culto en el Hospital de Lambarené. — Escuela Bíblica de Ginebra. — El cine y el pueblo de Dios. — Ecos valdenses.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
ROSARIO. — (URUGUAY)
Suscripción anual adelantada: $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina.

Imp. «El Siglo Ilustrado». San José 938.—MONTEVIDEO

Dr. JUAN CARLOS PONTET

Médico Cirujano Partero

Juan L. Lacaze — **Colonia, R. O.**

ERNESTO ROLAND

Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.o Turno

Oficinas: MISIONES, 1378
Dom. particular: Paysandú, 1840 bis

Montevideo

Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Barker: Emilio Rivoir.
Artilleros: Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: Arturo Davyt.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.
San Salvador: Juan Daniel Rostan.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud, Centro y Norte: Pedro Gardiol, San Carlos Sud (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.
Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).
San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

Corresponsales

Son considerados como corresponsales oficiales de las Iglesias confiadas a su cargo, los señores Pastores y los Evangelistas valdenses.

Para las localidades en donde no hay Pastor ni Evangelista valdense, son considerados como corresponsales, los mismos Agentes del periódico.

Condiciones de suscripción:

Un año	$ 2.50 o/u.	$ 6.— m/n.
" semestre . .	1.25 "	1.60 "
" trimestre . .	0.65 "	1.60 "

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios

NOTA. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

Mensajero Valdense

15 de Noviembre de 1932

Año XIV--Núm. 326

DIRECTOR: JUAN PEDRO GONNET = ROSARIO (URUGUAY)

AVISO

Ponemos en conocimiento de los señores Agentes y suscriptores que, en lo sucesivo y hasta nuevo aviso, la Administración de "Mensajero Valdense" estará a cargo del señor Augusto Revel, establecido en Colonia Valdense, Uruguay.

Agradecemos sentidamente al señor Revel su valioso ofrecimiento y rogamos al público quiera dirigirse a él para todo lo que se relacione con la Administración de nuestro periódico.

La Dirección.

Lo que Jesús dice de sí mismo

IV

Yo soy el buen pastor.

Juan, 10/11 y 14.

Una de las pruebas de la divinidad de Cristo, nos la proporciona el hecho de que el mismo Jesús no teme usar para sí nombres y atributos que son propios de Dios. Tal es el caso para el título de Pastor: En el Antiguo Testamento, muchos hombres de Dios se han servido de esa imagen: Isaías (40|11), en su mensaje de consolación a Israel, después de hablar de Dios que viene con fortaleza, gloria y justicia, describe su misericordia diciendo: "Como pastor apacentará su rebaño; en su brazo cogerá los corderos y en su seno los llevará; pastoreará suavemente las paridas". Ezequiel identifica las dos nociones de Dios y de Pastor. En el conocido Salmo 23: "Jehová es mi pastor"... se expresa la confianza ilimitada de un alma creyente hacia El que dirige nuestra vida.

Jesús, a su vez, se llama el pastor, más aún: "el buen pastor"; y después de El, sus discípulos lo han designado con este nombre: San Pedro lo llama el Pastor y Obispo de las almas, al cual han vuelto las ovejas descarriadas, y el autor de la Epíst. a los Hebreos, lo designa como "el gran Pastor de las ovejas".

Cuando los cristianos primitivos eran perseguidos por su fe, y los de Roma y alrededores tenían que esconderse en las catacumbas para celebrar sus cultos, y allí sepultaban a sus muertos, dejaron grabado en la piedra muchas imágenes que daban testimonio de su fe; y la que más está reproducida, a veces muy toscamente y otras con más arte, es la del buen pastor que lleva sobre sus hombros una oveja o un corderito entre sus brazos.

Estudiemos, pues, con reverencia, la declaración de Jesús, "Yo soy el buen Pastor", que ha de darnos preciosas enseñanzas. El pastor debe poseer ciertas cualidades morales, que en Jesús encontramos en grado superior, a tal seña, que se pueden indicar como perfecciones de El.

¿Cuáles son esas cualidades?

1.° *El pastor ama sus ovejas.* Las ama porque son de él, forman su propiedad, constituyen su haber, su riqueza, y, por consiguiente, su propio interés exige que él las cuide, que mire por su conservación e incremento y haga lo posible para que no mermen en número y en valor.

Alguien observará, sin duda: "No hay en eso nada de extraordinario; cualquiera de nosotros piensa lo mismo respecto a los bienes que posee. Toda persona cuidadosa, tiende a este mismo fin: conservar y aumentar sus riquezas!...". Y otros agregarán, tal vez: "Y, ¿qué es eso, que se recomienda como una cualidad, sino egoísmo? (¡cosa condenable!) ¿y amor a los bienes materiales? (¡más condenable aún!)

Entendamos, pues, debidamente, qué es ese sentimiento de amor que dijimos ser la primera cualidad del buen pastor. Podría, es cierto, ser una forma de egoísmo, pero no debe serlo, y las más de las veces no lo es. De esto nos ofrece una demostración, lo que hacen los niños, en la edad infantil, cuando las ideas de interés y de lucro no han todavía prevalecido sobre los buenos sentimientos, cuando la criatura está aún, naturalmente, más parecida a lo que Dios quiere que sea el hombre, formado a su imagen: los niños aman desinteresadamente a todos los animales domésticos, especialmente cuando, como ellos, son pequeños y débiles. Miman un gatito, un perrito, un corderito, etc., con demostraciones de amor, que a veces encontramos ridículas, pero que son sinceras y altamente morales. Cuando un niño llora porque se mata un pollo, no es, por cierto, porque él piense (como tal vez los mayores), que más convendría venderlo, sino porque tiene un amor instintivo para ese ser viviente y quisiera que le fuese ahorrado el sufrimiento.

De esa manera debemos entender el amor del pastor para sus ovejas: las ama porque son seres a los cuales Dios ha dado vida y él está constituído como guardador de esa vida.

Jesús es el Buen Pastor. ¿Se atrevería, acaso, alguno a decir, o siquiera a pensar, que su amor para con los hombres, sus ovejas, haya sido un amor interesado? ¿Qué provecho personal podría El sacar de los hombres? Satanás le ofreció honores, poder y riquezas, y tal vez hubiera podido dárselo efectivamente, si El se plegaba a las condiciones que le proponía; pero, ¿qué le habrían podido dar los hombres?... Una vez quisieron hacerlo rey, mas El rehusó el ofrecimiento.

¿Qué constatamos en toda su vida? Que El obra siempre como buen pastor: El va de lugar en lugar, haciendo el bien, instruyendo a los individuos y a las muchedumbres, sanando enfermos, y (demostración más acabada de su amor y poder), resucitando muertos.

De haber querido, El hubiera llegado a ser el hombre más rico del mundo: ¿Quién, en efecto, le hubiera negado una gran recompensa por los beneficios que El iba derramando a manos llenas? De seguro que más de uno hubiera estado dispuesto a darle hasta la mitad de sus bienes en cambio de la salud que El le devolviera, y un hombre como Jaíro hubiera puesto gozoso a los pies de Jesús toda su riqueza a trueque de la vida de su amada hija. ¿Y qué no daría un ciego para que le fuese devuelta la vista, un mudo para poder hablar, un leproso al verse libre de su asquerosa enfermedad, un endemoniado curado de su locura, una madre cuya hija fuera sanada?...

Pero, el buen Pastor Jesús no era un mercenario; El no trabaja para hacer dinero: nacido pobre en el mesón de Belén, El permanece voluntariamente en la condición de hombre pobre que no posee ni un lugar en donde descanse su cabeza. ¿Por qué? Porque El ama al hombre, no por lo que el hombre le pueda dar en pago, sino porque en el ser humano ve una criatura de Dios que es como una oveja descarriada, y El desea ayudarle para devolverle el favor de Dios, perdido por causa del pecado, y salvarlo de la perdición.

(*Concluirá*).

I. Culto en el Hospital de Lambarené

(Del doctor Alberto Schweitzer)

Mi primer hospital se hallaba en la misma Estación Misionera de Lambarené. Mis enfermos y sus acompañantes tenían, así, oportunidad de asistir a los cultos.

El hospital nuevo está a tres kilómetros, río arriba, de la Estaeión Misionera. A lo largo del río (el Lambarené), no existe ningún camino y sería imposible hacer uno, a causa de los muehos bañados. De modo que si alguno del hospital quiere asistir a los cultos de la Misión, tiene que ir en bote. Pero la mayoría de mis enfermos no disponen ni de botes, ni de remeros. Han venido en bote, sí; pero los que los han traído han vuelto para sus casas y nos han dejado al enfermo, ya solo, ya con algún acompañante, para volver a busearlos más adelante.

Si los ocupantes del Hospital han de llegar a eonoeer el Evangelio, no hay otro camino que eelebrar eultos aquí, en el mismo Hospital. Yo predico, pues, todos los domingos.

Entre mis enfermos hay muchos que aun no saben absolutamente nada del eristianismo y que jamás han tenido ocasión de escuchar a un misionero. Son jóvenes, que no son de aquí y que sólo están pasajeramente.

Han venido desde centenares de kilómetros del interior, porque han hecho contrato por dos o tres años, para desmontar la selva virgen. Durante todo este tiempo viven en el monte, rodeados de bañados. Allí jamás llegan los misioneros, cuando en sus jiras visitan las distintas aldeas. Terminado su contrato, estos jóvenes vuelven a sus hogares con el sueldo ganado — si no lo han malgastado ya — para comprarse una mujer y casarse.

Si, pues, estos jóvenes oyen prediear el Evangelio en el hospital, llevan las buenas nuevas, primero, a los montes, donde trabajan, y desde allí, a sus lejanas viviendas, a donde jamás han llegado misioneros. De este modo, el predicar a mis enfermos y a sus acompañantes, significa sembrar semillas que pueden ir muy lejos a arraigarse.

Todos los domingos, a las nueve de la mañana, va uno de mis asistentes eon una campana, a todos los pabellones de los enfermos, invitando a la gente a la oración (así designan el eulto).

Lentamente van llegando y aglomerándose entre los dos pabellones, que están en la ladera de la montaña, donde se sientan bajo los anchos aleros de los techos, para estar a la sombra. Hasta que se reunen todos, pasa una buena media hora.

Entonces el gramófono de la señora de Rusell (una de las ayudantes del doctor Schweitzer), toca una melodía religiosa y en seguida empieza la predicación. Mi congregación no sabe cantar, porque se compone casi exelusivamente de paganos, que vienen de diversas comarcas y que, además, hablan seis distintos idiomas. Es asimismo imposible la oración al principio del culto, porque cada domingo hay muchos que asisten por primera vez.

Estos no saben lo qué significa la oraeión y la molestarían. Hay que prepararlos para ella por medio de la predicación.

Mientras hablo, tengo dos intérpretes: uno a la derecha y otro a la izquierda, que traducen, frase por frase, lo que yo digo. El de la dereeha, traduce en la lengua de los pahouins; el de la izquierda, en la de los bendjabis. Casi todos los habitantes del interior entienden uno de estos dos idiomas. El traductor de la derecha suele ser Sombunaga, el sastre del hospital, que es cristiano, o si no, el asistente Mendoume, que aun no lo es. Los traductores a mi izquierda son, alternativamente, Belingui y Dominique, ambos no cristianos.

Naturalmente, no puedo exigir de mis oyentes que estén tan quietos como los asistentes a los cultos de los países cristianos. Paso por alto si los que tienen sus fogones en este paraje, coeinan su almuerzo mientras hablo; que una madre lava y peina a su niño; que otro componc su red de pescar y muchas cosas por el estilo. Tampoco protesto si un salvaje recuesta su cabeza en la falda de su vecino, para que éste se dedique a la caza en sus tupidos cabellos. Es así, porque cada vez hay gente nueva. Y si yo los amonestara, estorbaría el culto mucho más que si no les hago caso. Tampoco hago caso de las chivas y ovejas que se pasean entre mis oyentes, ni de los innumerables pájaros que anidan en los árboles eercanos y que, eon sus chirridos, me obligan a hablar en voz muy fuerte. Ni siquiera me molestan los dos monos de la señora de Rusell, los que, por ser domingo, andan sueltos y que ya hacen gimnasia en las palmeras inmediatas, ya corretean por las chapas de zine de los techados y, finalmente, se sientan en los hombros de su dueña.

A pesar de todos estos movimientos, el culto al aire libre es de una solemnidad im-

presionante, por el hecho de que aquí la Palabra de Dios es dirigida a seres humanos que la oyen por vez primera.

Tengo que poner todo mi empeño para que el sermón sea todo lo más sencillo posible, pues no puedo contar con ningún conocimiento previo de parte de mis oyentes. Ellos no saben nada de Adán y Eva, ni de los patriarcas, ni del pueblo de Israel, de Moisés y los profetas, ni de la ley, ni de los fariseos, ni del Mesías y los apóstoles. Y como cada domingo son otros mis oyentes, no puedo ni pensar en enseñarles tan siquiera lo más rudimentario de esas historias que nosotros conocemos desde niños. La Palabra de Dios tiene que serles trasmitida, libre de los tiempos y los lugares en que fué dada a la humanidad. Así, en mi discurso, tengo que eliminar tantas cosas, que me imagino estar tocando el piano sin poder tocar las teclas negras.

Si pronuncio la palabra "Mesías", en seguida la explico así: "Rey de los corazones, a quien Dios ha enviado".

Una vez que uno se ha acostumbrado a predicar de esta manera, sabiendo que los oyentes no saben absolutamente nada, va lo más bien. Uno se siente regiamente recompensado por todas las dificultades que hay que vencer, con el hecho de poder grabar las palabras de las Sagradas Escrituras como algo completamente nuevo en los corazones humanos. Esta experiencia me es cada domingo nueva e incomprensiblemente bella.

Por texto elijo un solo versículo y para explicarlo agrego uno o dos ejemplos o un cuento de la Biblia. Al final repito el versículo varias veces, hasta que me parece que mis oyentes lo saben y lo guardan en sus corazones. Si cada uno, al salir del hospital, sabe tan sólo tres ó cuatro versículos, que lo inciten a meditar en ellos, esto ya significa mucho para su vida.

Me resisto, cuanto me es posible, a la tentación de "predicar la Ley", tentación a la que están expuestos todos los que predican a los paganos. Es tendencia muy comprensible predicar sobre los diez mandamientos a personas para quienes la mentira, el robo y la impureza son las cosas más naturales del mundo, queriendo prepararlos así para el Evangelio.

También yo, de vez en cuando, les hablo sobre alguno de los mandamientos. Pero, por encima de los mandamientos trato de despertar en los corazones el ansia de obtener la paz con Dios. Hasta el más salvaje de los salvajes me comprende, si les hablo de la diferencia que hay entre tener el corazón lleno de paz o no tenerla. Y si les presento al Cristo como a Aquel que trae la paz de Dios al corazón humano, lo comprenden.

Así procuro que mi sermón toque del modo más elemental lo que mis oyentes ya han experimentado, para seguir después con lo que llegarán a experimentar si quieren permitirle a Cristo que reine en sus corazones.

Cualquiera que sea mi punto de partida, siempre debo llegar al hecho más fundamental para el que quiere ser cristiano, es decir, de la posesión que Cristo debe tomar del corazón, para que también los que asistan a un solo culto, obtengan una idea de lo que significa ser cristiano.

(*Continuará*).

Albina K. de Wirth.

Escuela Bíblica de Ginebra

Le Roc, Cologny

La Biblia en la Exposición Colonial en París
Revista de la Obra Acción Bíblica

(Continuación, véase N.º 325)

Otro hecho, ilustrando la obra del Espíritu, es la cuestión repetida por compradores: "¿Es esta la Biblia completa?" o "¿Me puede asegurar usted que ésta no es la Biblia breviada?" Esta multitud de hombres modernos desean asegurarse que es la Biblia y nada más que la Biblia lo que vendemos.

Durante todo este tiempo, muchos judíos nos visitaban pidiendo informes, y dándonos así muchas ocasiones para múltiples conversaciones de lo más interesantes. Nunca perdimos la oportunidad de declarar el gran hecho de que la salvación viene de los judíos y que era la Palabra de Jehová lo que se vendía, gracias a ellos. Esto era un modo seguro de conseguir su atención a despecho de ellos mismos. Un judío preguntó a nuestros vendedores: "Pero, dígame: *¿por qué* crucificaron a Cristo, *por qué?* Otros confesaron que estaban convencidos de que Cristo

era el Mesías, pero que no se animaban a confesarlo abiertamente. ¡Con qué amor y compasión nuestros amigos podían ayudar y animar a estos creyentes secretos, si así podemos llamarles! "Al judío primero, y también al griego"; y aunque podríamos citar muchos casos de interés profundo entre el pueblo de Dios, tengo que seguir y terminar con los paganos, en medio de los cuales nuestros jóvenes vivieron y durmieron durante estos seis meses. Al principio, los mahometanos del Norte de Africa eran muy reservados, y nos decidimos más bien a contemporizar con ellos en vez de atacarlos. El resultado fué evidente, y mucho tiempo antes del fin, nuestros vecinos venían a visitarnos y a conversar acerca de la Biblia. Por fin, estas visitas se hacían todos los días, y así pudimos sembrar la buena semilla. Otros indígenas, de Africa Oeste y Central, Madagascar y Asia, se encontraban en La Casa de la Biblia. Una vez conocida, ellos mismos pronto propagaban las noticias, y desde el mes de julio en adelante, uno de los aspectos más eficaces de la obra fueron estas conversaciones misioneras que teníamos con toda clase de indígenas que venían a comprar "El Libro Bueno". También en estos casos, Dios sólo conoce el resultado de tal siembra de su Palabra preciosa en los corazones de aquellos que ahora han vuelto a sus aldeas lejanas. Pero eso no es todo. Desde el principio tuvimos el deseo de asegurarnos que cada nativo que visitó la Exposición, al volver a su hogar poseyera la Palabra de Dios en su propio idioma. Para eso, tenemos que agradecer a la "Scripture Gift Mission" de Londres, que nos mandó unos centenares de porciones y evangelios. Como resultado de este esfuerzo, aparte de gran número de nativos que compraron la Palabra en nuestro Pabellón, esta distribución gratuita y cuidadosamente organizada de la Palabra, se efectuaba sin demora ninguna. Se regalaron 850 Testamentos y Porciones en 24 idiomas. Nunca perdimos la oportunidad de aconsejar a los nativos, de visitar a los misioneros con sus libros, al regresar a sus casas. Pero tengo que terminar, y al hacerlo, debo mencionar el caso siguiente que nos dió un gozo especial. Acabábamos de recibir una carta del mariscal Liautey, a quien obsequiamos con una Biblia, con las palabras siguientes escritas en la primera página: "*El tesoro más grande del mundo, el secreto de la paz mundial y la bendición de la humanidad.* Al mariscal Liautey, con el homenaje respetuoso de La Casa Bíblica". Su contestación fué la siguiente: "Mi gratitud profunda por el ejemplar hermoso de la Biblia con su dedicación que me impresiona profundamente. Suyo con mucha gratitud. — *Liautey*".

Una gran ocasión ha sido ofrecida y aprovechada y estamos convencidos de que habrá siempre una cosecha más y más creciente por todo el mundo, conociendo al Maestro mismo, para bendición y salvación por medio de su

Escuela Bíblica de Ginebra «Le Roc» Cologny Genève

santa Palabra. Una vez más, muchísimas gracias por todos los que han orado. "¿No es esto un gran llamado a nosotros de predicar la Palabra, de instar en tiempo y fuera de tiempo, de alzar los ojos y de mirar los campos, pues están ya blancos para la mies?" Suyo en Su servicio glorioso.—(Firmado): *H. E. Alexander.*

A continuación de la narración arriba citada, se han publicado los detalles siguientes referentes a la entrega de la Biblia a los delegados a la Conferencia del Desarme celebrada en Ginebra.

Después de la distribución de la Palabra de Dios a las multitudes que han visitado la Exposición Colonial de París, una obra cuyos frutos no cesamos de ver en tantos lugares en estos días, fué reservada a la Acción Bíblica como resultado de ese primer esfuerzo, una responsabilidad nueva, un privilegio nuevo, es decir: entregar la Biblia a los miembros de la Conferencia del Desarme,

esto es, a los representantes de las más altas autoridades de cada país del mundo. Al reazarse la Conferencia del Desarme que reune a los hombres honrados con la confianza de sus países, los cuales han aceptado la misión inmensa de buscar un remedio adecuado para levantar una barrera en contra de lo que todos aborrecemos, es decir, la guerra, y eso en medio de un ambiente de angustia, de depresión, de negación, de pesimismo contra el cual ellos procuran luchar con toda su energía para reaccionar, entregándose día y noche a un trabajo aplastador, se puede entender qué sentimiento de seriedad debía producirse ante la importancia del asunto y el espíritu de oración que encerraba este envío del Libro que contiene "el secreto de la paz de las naciones y del bienestar de los hombres".

El aviso en la estación del ferrocarril

Al conocerse las fechas de las conferencias, se tomaron medidas para la colocación en la estación, en lugar bien visible, de un gran aviso con estas palabras:

EL SECRETO DE LA PAZ DE LAS NACIONES

LA BIBLIA

La Biblia en su idioma

A La Casa Bíblica, Ginebra, 11 Calle de Rive

Debido a una combinación de circunstancias y debido, sin duda, a la oración, aconteció que este aviso fué el único que aparecía a la salida, pues por causa de las reparaciones en la estación, todos los demás avisos fueron excluídos. Sucedió, así, que la primera palabra que se presentaba a los ojos de los delegados que llegaron a Ginebra, fué:

LA BIBLIA

El secreto de la paz de las naciones

No dudamos de que este breve mensaje preparó para muchos la recepción de la Biblia que seguía.

Decidimos enviar la Biblia entera, en su idioma, a todos los jefes de las delegaciones y el Nuevo Testamento a los delegados que les acompañaban.

Así fué que se mandaron 87 biblias en 29 idiomas, es decir: en alemán, inglés, afgan, árabe, búlgaro, chino, dinamarqués, esthnonio, etíope, francés, finlandés, griego, húngaro, holandés, italiano, japonés, lethon, lituano, noruego, portugués, persa, polaco, rumano, ruso, sueco, serbio, checoeslovaco, turco.

Los Nuevos Testamentos despachados fueron 62, en 31 idiomas, siendo, además de los idiomas ya citados, en albanés y siamés.

Las cartas destinadas a acompañar el envío de las Biblias a los jefes de las delegaciones, se escribieron a máquina en papel de lujo, llevando el título de "La Casa de la Biblia".

El texto de la carta, firmada por el señor Alexander (Director de La Casa Bíblica), que se mandó personalmente a los delegados principales, incluyendo algunos que figuran como Presidentes de Consejo, otros como Ministros, otros como Embajadores, era el siguiente:

"La Casa Bíblica. — Ginebra

11 Rue de Rive,

el 4 de marzo de 1932.

Estimado señor Ministro:

En ocasión de la Conferencia para la reducción de los armamentos, La Casa Bíblica tiene la honra de presentarle un ejemplar de la Biblia.

Como bien lo sabe usted, señor Ministro, este Libro contiene un valor único, intrínseco, por el hecho de que no solamente es el Libro más diseminado en el mundo, sino también porque es el tesoro más grande y porque incluye en su mensaje el secreto de la paz de las naciones y del bienestar de la humanidad.

Deseando que la bendición de Dios repose sobre los trabajos tan importantes de esta Conferencia, tengo la honra, señor Ministro, de saludarle. — S. S. — (Firmado): *H. E. Alexander*, Director de La Casa Bíblica".

Las cartas que acompañaron el envío del Nuevo Testamento a los delegados, llevaban un texto más o menos semejante y fueron impresas en tinta azul sobre papel color de crema, con la firma: "La Dirección de La Casa Bíblica". Estas cartas se redactaron en francés y en inglés.

Como resultado práctico de este envío precioso de la Palabra de Dios, en una ocasión tan importante de la política internacional, se recibieron contestaciones numerosas de muchos de los delegados más eminentes, aparte de repetidas visitas personales de estos señores a La Casa Bíblica, proporcionándose así muchas ocasiones para conversaciones íntimas sobre las cosas de Dios y para regar la buena semilla sembrada. (L. Tim. 1|4).

El cine y el pueblo de Dios

Aquí no pretendo otra cosa que la de hacer pensar un poco al lector, y en especial a los padres de familia y a los que tienen sobre sí la responsabilidad de muchas almas, de las cuales algún día tendrán que dar cuenta al Maestro. Por esto, aun tomando en consideración el gran poder corruptor que ejerce el cine sobre la humanidad, y considerando que, a pesar de todo lo malo que puede tener, encontramos a veces en él, cosas tan importantes y dignas de aprecio por toda persona de buen criterio, quiero poner en guardia a los lectores.

El cine nos presenta, a veces, exteriorizadas ciertas cosas, acciones o ideas e imágenes que serían muy difíciles de hacerlas comprensivas desde el púlpito, por un diario o libro. La ventaja está en que al estudiar las cosas en el cine, el espectador pone en actividad todos sus sentidos y facultades, y he aquí la causa de sacar la mayor ventaja, provecho o daño, según los casos, de lo que se estudia por el cine. Todo esto estaría muy bueno si el objeto del cinematógrafo fuera el de instruir a la humanidad, pero tenemos que ver, y con mucho pesar, todo lo contrario, pues que en Chile, como en otros países, es el mejor estimulante para la corrupción, y tanto más malo, cuando se ve a los llamados para atacar el mal, tan indiferentes ante un hecho que lo consideran como la cosa más correcta y justa que puede haber en el mundo; y así podemos ver que las gentes, sin distinción de clases o credos religiosos, contribuyen en masa a la obra corruptora que mina y explota los sentimientos más nobles y sagrados de la humanidad.

"La Voz Bautista" publicó, hace tiempo, un artículo en el cual presentaba una especie de estadística sobre la mala influencia que ha ejercido el cine sobre millones de personas. También recuerdo siempre un caso que publicó el "Grito de Guerra", de unos niños salvacionistas, los cuales fueron invitados a una exhibición, para ellos de dudosa moralidad, y al consultar la opinión de su jefe, éste les preguntó si iría Cristo con ellos al cine, si estuviera ahora en la tierra. Sólo bastó esta pregunta para convencerles de que no debían ir a donde Cristo no les podría acompañar. Pero si los otros líders religiosos hasta aquí han permanecido indifereutes, no así los guías intelectuales, de los cuales se cuentan muchos que con palabras y hechos han tratado de poner un dique al avance de este mar de corrupción moral y han tratado así de mantener la pureza e integridad de nuestra raza. Y así pudimos oír las muchas protestas lanzadas contra el proyecto de suspender la crítica o censura cinematográfica, después de la caída del régimen pasado. Por otra parte, muchos otros se han preocupado de advertir los peligros del cine con bastante claridad; y aquí me voy a permitir mencionar unos datos publicados hace tiempo, en la "Revista de Educación", sobre el efecto hecho por ciertas clases de películas. Después de presentarse en Munich la película "Prostitución", se presentaron en la policía varios jóvenes pidiendo se las inscribiera en la lista de las rameras.

Interrogadas sobre los motivos de su determinación, manifestaron que se habían entusiasmado a ello en la película citada, la cual les presentaba la vida de prostituta en los colores más brillantes. En Nueva York, tres niños, después de ver una escena en que unos salvajes del Africa asesinaban y se comían a un misionero, resolvieron hacer lo mismo con un niño. Encendieron una hoguera, aturdieron a un muchacho que pasaba por la calle y trataron de devorarlo. Felizmente, el niño alcanzó a ser salvado. Aquí mismo, en Chile, la delincuencia infantil tiene su mejor maestro en el cine. En una clínica, en Alemania, la mitad de las mujeres menores de edad embarazadas, declararon haber conocido al padre de su hijo en el cine.

Por esto podemos ver que esta industria sabe explotar muy bien los instintos más bajos de la humanidad, y no trepida en nada

y se vale de los medios más ilícitos con tal de llenar sus cajas de dinero. Hay que tomar en cuenta también, que lo menos el ochenta por ciento del producto de una película va al extranjero, en donde va a servir de sostén a personas que lo que menos les importa es la moralidad. Muchas de las personas que trabajan en películas han sido reclutadas en los cabarets o casas de dudosa moralidad, las cuales siguen tal progresión porque allí encuentran la libertad y oportunidad para desarrollar todos sus instintos depravados, y porque allí pueden experimentar goces y sensaciones agradables para su vanidad, y ser admiradas por todo el mundo tan vanidoso como ellas mismas.

En asunto tan relacionado con nuestro porvenir moral, no vacilo en afirmar que considero anticristiano a aquel que con su dinero y presencia, contribuye a la obra de Satán, asistiendo al cine; pero no me importa tal cosa. No quiero ofender a los dirigentes de la Iglesia ni a los padres de familia por su poca previsión, y desearía que estén seguros de que mi propósito no es otro que el de contribuir de esta manera al progreso y cultura de nuestra patria, y en especial, la Iglesia del Señor; porque si bien es cierto que la humanidad del siglo XX necesita divertirse de acuerdo con el ambiente de la época y que algunos dirán que es ya una locura quizás, pretender desarraigar un hábito tan común en todo el mundo, pero creo que no por eso se debe dejar al mal seguir su curso, y considero que aún es tiempo de que los púlpitos, los diarios y revistas den su voz de alerta y aun se puede ir mucho más lejos, tratando de arrebatar el arma al enemigo y volverla contra él, porque creo que éste es un mal como todos los demás, los cuales tienen cierto lado por el cual pueden tomarse y usarse con éxito en favor del bien. En cuanto a esto, hace tiempo que he estado preocupándome de interesar a las iglesias para introducir en ellas las películas culturales de distinta naturaleza, las cuales podríamos obtener con menos gasto que el que nos demanda el teatro; pero debido quizás al poco interés o poca comprensión por parte de algunas personas, mi trabajo se ha limitado casi totalmente a los niños de algunas Escuelas Dominicales y en otro establecimiento fiscal, aunque ya muchos de estos son atendidos por el Instituto de Cinematografía Educativa de la Universidad de Chile, fundado con el objeto de contrarrestar el mal causado por las películas comerciales, y difundir la enseñanza por medio del cinematógrafo. Aquí creo que debo poner como ejemplo a las señoritas profesoras de la Iglesia "El Redentor", de las cuales puedo decir, sin temor de equivocarme, que han sido las únicas que han dado a este trabajo su debida importancia, y han aprovechado mejor sus beneficios. Yo desearía que la Iglesia Evangélica en general, contribuyera con su interés, para la divulgación cultural, moral y espiritual por medio del cine.

Hay, en Santiago, casas o establecimientos fiscales en donde se podrían obtener películas científicas sobre enfermedades de transcendencia social, de higiene o de muchos otros temas de suma importancia para todo el mundo, las cuales no sólo despertarían el interés por lo artístico y natural, sino que se inculcaría un buen hábito que iría deslizando al individuo, poco a poco, del interés por las películas de carácter exótico, aventurero y criminal, como son la mayor parte de las que exhiben los teatros.

B. Saavedra.

(De "El Heraldo Evangélico de Chile")

Ecos valdenses

URUGUAY

ROSARIO. —

Agradecimiento

El señor Malik Khalil, que fué nuestro grato huésped visitando a los hermanos de las distintas congregaciones evangélicas del Uruguay, nos pide hagamos público su más sentido agradecimiento a todas las familias y personas que han respondido tan generosamente a su pedido de socorro para los cristianos perseguidos del Kurdistán que él representó y para los que solicitó ayuda. Hace extensivo su agradecimiento también a todos los pastores que han to-

mado tanto interés a favor de la causa que el señor Khalil les presentó.

—Estuvieron en Montevideo, adonde asistieron al Congreso de la Liga Evangélica Femenina, las señoras Carolina Bonjour de Geymonat y María Clara Gonnet de Cenoz, delegadas de la Sociedad de Señoras local. Traen del Congreso, las mejores impresiones. ¡Dios bendiga la obra que realizan en el seno de las iglesias, las señoras evangélicas!

—La familia Juan Pedro Geymonat Bonjour, trasladó su domicilio a la casa que adquirió recientemente, situada frente a la plaza de Deportes de esta ciudad.

—Tuvimos la grata visita del señor Malik Khalil, representante de los evangélicos del Kurdistán, y del señor Augusto Rével, quienes presidieron el culto del quinto domingo de octubre, en ausencia del Pastor que se ausentó para visitar — delegado por la Comisión de Distrito — las iglesias de Ombúes de Lavalle y Colonia Miguelete. — *Corresponsal.*

Colonia Valdense, —

Agradecimiento

De regreso de la ciudad de Montevideo, para nosotras desconocida hasta ahora, donde tuvimos que permanecer algunos días con motivo de una intervención quirúrgica a la que tuvo que someterse en el Sanatorio Español, mi hija Juana Emilia, deseo hacer pública mi profunda gratitud para los médicos doctores Emilio Andreón y Víctor Armand Ugón, así como también para el señor Enrique Appia, quien se prestó siempre para ser nuestro guía seguro.

Gracias a Dios por sus ricas bendiciones y a los señores nombrados por sus invalorables servicios y atenciones.

María Luisa B. de Andreón.

—A pedido de la abuelita Soulier, publicamos la siguiente fotografía que representa cuatro generaciones, lo que constituye una prueba de las bendiciones divinas sobre la familia. El que teme a Jehová, verá los hijos de los hijos de sus hijos.

1 Margarita Planchón de Soulier.—2 Juana Soulier de Artus.—3 Clara Artus de Rivoir.—4 Elida Rivoir.

—Después de sufrir durante varios días, nos dejó para el Hogar Celestial nuestro hermano el señor Juan Pedro Long, el día 21 de octubre. Contaba con 86 años de edad. Era italiano, originario de Pramolo. Fué el señor Long, un educador en esta localidad y supo granjearse la amistad de cuantos lo conocieron, pues fué un maestro paciente y consagrado a su profesión. Era muy conocido como el maestro Long, y deja, en los que fueron sus alumnos y demás amigos, un recuerdo muy grato, a la vez que un precioso ejemplo de trabajo, honradez y fidelidad hacia Dios. Presentamos nuestra simpatía cristiana a la familia afligida y que sea Dios el consolador que la asista.

—El 27 de octubre y después de varios días de enfermedad, falleció nuestra hermana, la señora Clara Roland de Jourdán. Era de nacionalidad oriental, naeida en La Paz. Había formado parte de la Sociedad de Fomento Escolar, como también de la Sociedad de Damas de la Escuela del Hogar, donde siempre fué muy apreciada. Sus numerosas amistades acompañaron sus restos mortales hasta el cementerio, demostrando así la simpatía que le profesaban. Al esposo e hijos y a todos los deudos, renovamos nuestro amor cristiano y deseamos que el consuelo divino descienda sobre ellos en estos días de dolor.

—Falleció a la edad de 59 años de edad, el señor Pedro Bounous, el día 1.° de noviembre. Era de nacionalidad oriental. Deseamos que Dios bendiga a los que se conduelen por esta partida.

—Fué bendecido el casamiento de la señorita Amandina Courdin, de esta localidad, con el joven Felipe Armand Ugón, de Ombúes, el día 29 de octubre. Deseamos que Dios bendiga a los esposos en el hogar que acaban de formar.

—Fueron presentados al bautismo, los siguientes niños: Nelson Carlos, de Luis Roland y Clara Geymonat; Vilma Nelsa, de Leopoldo Geymonat y Ernesta Malán, y Nelly Ema, de Juan Pedro Geymonat y Felicia Uribe. ¡Que el Padre Celestial bendiga las vidas de estos niños!

—El hogar de los esposos Juan Courdin y Albina Bonjour, se ha visto alegrado por la llegada de una niñita.

Que el Dador de la vida la guarde y bendiga.

—Se halla enfermo desde hace varios días, el señor Pablo Peyronel. Hacemos votos por su restablecimiento y que Dios lo sostenga en sus sufrimientos.

—Mandaron naranjas y flores para los enfermos que se visitan semanalmente, las siguientes personas: J. S. C., E. R., E. S. de D., C. A. M., J. P. R. Nada hecho con amor a un semejante, quedará sin recompensa ¡Gracias!

—El señor Alfredo Geymonat Rochón, de Miguelete, que estuvo en el hospital de Rosario durante 15 días para curarse de una herida, se halla ahora en plena convalescencia en Colonia Valdense. Desea agradecer al señor Juan Pedro Gonnet, la Comisión de Damas, Visitadoras, y todas las personas que se han interesado por él. Dentro de pocos días se irá a Miguelete para volver a su trabajo habitual.

—El 1.° de noviembre la Sociedad de Señoritas de la localidad, ofreció la fiestita a las personas ancianas como viene haciéndose desde hace unos años, la que fué todo un éxito. Se realizaba ésta en el amplio salón-comedor del Hogar de Ancianos, que había sido bien preparado y adornado para ese día. Fué la primer reunión que se llevó a cabo en las piezas del Hogar, y fué también por personas ancianas, que serán las que ocupen este edificio más tarde. Después de un programa de música, cantos y recitaciones, se sirvió a los presentes un pocillo de te, ofreciéndoles luego, las señoritas, flores y un pequeño recuerdo. Varios recorrieron después las piezas del Hogar acompañados por el Pastor, y al caer la tarde, regresaban a sus hogares respectivos.

—El día 2 de noviembre se realizaba también la fiesta de concentración de las Escuelas Dominicales, que no pudo llevarse a cabo el 27, debido al mal tiempo. De mañana, a las 9.30 efectuóse, en el monte del señor Rével, un acto religioso con números de cantos y recitaciones de parte de los niños, jugándose luego varios juegos. Por la tarde, la concurrencia se dirigía al Hogar de Ancianos, proporcionando así la ocasión a todos para visitarlo. En una de las salas del Hogar realizóse un segundo acto religioso similar al de la mañana, y en el que el se-

ñor E. Tron habló a los niños del Hogar.

Fué muy oportuno en ese día de mucha calor, el refresco que, personas amigas de los niños sirvieron por la tarde a todos, y queremos desde estas columnas, exprcsarles nuestra sentida gratitud por ese gesto amable, que fué tan apreciado. Agradecemos también a los componentes de la Banda de Música que han prestado en ese día su valiosa cooperación, haciéndonos oír música, especialmente por la mañana.

—Nos regocijamos de poder decir que han sido donados dos dormitorios más para el Hogar para Ancianos. Niños de dos Escuelas Dominicales de Montevideo se ofrecieron para juntar el dinero necesario para llegar a la suma correspondiente a dos dormitorios para el Hogar. Una vez conocida la obra, quisieron también unirse con sus esfuerzos a los numerosos contribuyentes para esta obra de amor. Es este un ejemplo hermoso que nos hace ver que con amor y buena voluntad, se pueden conseguir grandes cosas.

—Aprovechamos la ocasión para dar a conocer a los niños y familias que lecn estas páginas, una obra plenamente humanitaria y al mismo tiempo invitar a los que quieren contribuir con su granito de arena, que lo ofrezcan. Se trata del Hospital de Ciegos Nacional. Ya en años anteriores algunas personas contribuían con su óbolo para los cieguitos de Montevideo, pero quizá no todos conocían esa obra. El dinero que se envía allí es invertido para comprar ropas y necesidades de los niños que se distribuyen para Navidad; niños privados de un don tan apreciado como lo es la vista, sienten en toda su fuerza el aprecio por lo que se le da. No nos olvidemos, pues, de los cieguitos de la Capital, y pensando en el gran don de Dios al mundo, en esta época de Navidad, hagamos nuestra donación a un semejante y así se la haremos a El mismo.

—En Colonia y en diciembre próximo, se realizará una exposición pro Industria Uruguaya. Las personas que deseen, pueden presentar sus productos en dicha exposición. Fué nombrada delegada por Colonia Valdense, la señora Ana M. Armand Ugon de Tron. Sería muy lindo también que muchas señoras y señoritas enviaran productos para poner de relieve la cultura femenina en artes domésticas. Por más informes, dirigirse a la delegada. — *Cam.*

Rincón del Rey. —

Necrológicas. — El 22 de octubre dejó de existir, tras corta enfermedad, la apreciada y venerable señora María Parent de Calero, oriunda de Francia. Si bien era militante de la Iglesia Católica, no por ello dejaba de prestar su cooperación a quien la solicitara, sin distinción de credo. Prueba de ello son las palabras con que despedía a las personas que solicitaban su óbolo para la Fiesta de la Cosecha, realizada en Colonia Valdense en marzo último, palabras que aquí damos textuales: "Cuando *precisen* algo, vengan a visitarme".

La extinta era madre política del señor Juan P. Garrou, diácono por esta sección.

A sus numerosos deudos, presentamos la expresión de nuestras condolencias.

—En el sanatorio "Martínez", de Rosario, falleció el 28 de octubre el señor Pedro Damboreano, luego de sufrir las alternativas de una corta pero dolorosa enfermedad. Por su laboriosidad y trato afable, supo granjearse las simpatías de cuantos le conocieron y hoy lamentan su muerte prematura. Presentamos nuestro sentido pésame a la familia tan hondamente probada.

Enfermos. — Estuvieron algunos días internados en el hospital "Ruperto Borrás", el señor Hilario Remedios y su esposa Susana Long: felizmente, han retornado ya al hogar restablecidos.

Nos alegramos.

Visita ingrata. — La invasión de langosta ha sido realmente fantástica; no recordamos haber visto otra igual. Si pensamos que dentro de poco tendremos *la segunda parte del programa* con la invasión de la saltona, tendremos que reconocer que las perspectivas no son, por cierto, muy halagüeñas para la campaña. Seamos optimistas a pesar de todo, y no nos preocupemos demasiado por el mañana incierto.

SUDAN GRASS

libre de toda semilla extraña, cosechado en 1932. Por pedidos, a Enrique J. Perrachon e hijo. Estanzuela (Colonia).

Rumor de cuna. — Cerramos estos *ecos* por demás sombríos, con una simpática noticia: el advenimiento de un varoncito en el hogar Carlos Roland-Elisa Maurin, el cual, no obstante ser súbdito de un país eminentemente republicano, llevará un nombre imperial: Julio César. ¡Bienvenido! — *Corresponsal.*

Colonia Miguelete. — Sigue delicado el estado de salud del señor Santiago Janavel.

—Han pasado una semana de descanso en ésta, el Pastor señor Breeze y su señora.

—El domingo 23 de octubre hemos oído el mensaje que nos trajo el señor Malik Khalil, quien desde las lejanas tierras del Kurdistán nos visitó solicitando ayuda para los perseguidos de su país.

—El señor Juan P. Gonnet nos visitó el domingo 30 de octubre, efectuando la visita a esta Iglesia, enviado por la Comisión de Distrito.

Esta colonia ha sido invadida por la langosta, como en todos lados, y a lo cual parece que no se podía hacer exepción. — *David Roland,* Corresponsal.

Ombúes. — Volvió de Rosario, completamente restablecido, el hermano Juan Berger.

—Han estado en Montevideo, con el fin de asistir al Congreso Femenino, la señorita Berta Berger y señora Alicia Puch de Negrin.

—Nos visita desde Montevideo, el joven Alfredo Félix G.

—Fué bautizado Iván Armand Ugón, hijo de Emilio y Ester Garrou.

—Se ha instalado en su nuevo chalet el vecino de este pueblo Carlos A. Ugón y familia.

—Se inició, hace unos días, el servicio de un cartero en esta localidad, lo que representa una gran comodidad para los *"puebleros"*.

AVISO

La SOCIEDAD BIBLICA AMERICANA ocupará, en lo sucesivo, el local *Calle Paraná, 471, en Buenos Aires,* a donde debe dirigirse toda correspondencia o comunicación.

P. Penzotti,
Secretario.

—Habiendo este corresponsal desmentido en su última correspondencia, la noticia de la visita de las langostas, éstas, a su vez, quisieron desmentirle, y aquí las tenemos, quieras que no, desde el 11 y 12 de octubre. Han desovado bastante y en partes han causado ya su acostumbrado perjuicio.

—Aunque interrumpida por la lluvia, dió bastante buen resultado la kermesse organizada por la "Liga del Hogar". Produjo unos $ 170 netos, que se destinarán a arreglos interiores del Templo. ¡Buena falta le hacen! Y también al Consistorio esta valiosa y espontánea ayuda.

—Ha visitado la congregación el misionero kurdo, señor Malil Khalil Josué. Dirigió un mensaje al público el domingo 23 y luego nos habló, en forma muy interesante, de su misión. La lista de suscripciones entre los presentes, dió bastante buen resultado. La Escuela Dominical de ese día, destinó al mismo fin la ofrenda.

—También nos visitó el señor José López Cabas, quien se dice misionero, ex Pastor metodista en el Brasil. Habló en el templo, en las noches del miércoles 19 y viernes 21.

—Otra grata visita tuvimos en la persona del Evangelista señor Juan P. Gonnet, quien realizó la visita de Iglesia, encargado por la Comisión de Distrito. Presidió un culto con muy buena asistencia, el domingo 30 de octubre por la noche, predicando sobre Juan 8|1-11, "Los Juicios de Dios". Estaba presente el Pastor señor Daniel Breeze, quien también tomó parte en el programa del culto. Después del culto, sólo el señor Juan S. Dalmás tomó la palabra para agradecer en nombre de la congregación al visitante y a la Comisión de Distrito que le envía. La ofrenda para la Comisión de Distrito produjo $ 4.60.

—Visitó la localidad, en viaje de descanso, el Pastor de San Salvador, señor Daniel Breeze y señora. ¡Que les haya hecho mucho bien esta vacación, es nuestro deseo!

—Se ausentó para Cosmopolita, a casa de sus padres, la señora María Arduin de Roland y familia.

Enlace. — Fué bendecido, en el templo local, el enlace de Alejo Rostán, con Ana Clara Bonjour. Al nuevo hogar que se establece en Sarandí, deseámosle ricas bendiciones de lo Alto.

—Se casó, en Colonia Valdense, el miem-

bro de ésta, Felipe A. Ugón, con la señorita Amandina Courdin. Se establecieron en ésta. ¡Muchas felicidades!

—El Consistorio, en su sesión del 2 de noviembre, aprobó el examen rendido por los siguientes catecúmenos: de Ombúes: Luisa Joset y Eva Roland, ambas de primer año; esta última es de la congregación de Colonia Miguelete. — Ombúes, 2.° año: Elisa Dalmás, Eva Roland, Elida Félix Rebuffat y Emilio Géymonat Artús. Faltaron los de 1.er año: Herminia Rivoir y Eduardo Batista. — De Sarandí, 2.° año: Romilda y Josefa Tourn Morel, Lila e Irene Charbonnier Negrin y Velia Salvageot. Los de primer año fueron examinados en Catecismo, y los de 2.°, en Biblia (A. T.). El Consistorio consideró muy bueno todo el examen, y es cierto que los catecúmenos se han esmerado en su trabajo.

San Roque. — Nos alegramos de ver de nuevo en el seno de su hogar, a la señora Catalina Allío de Berger, quien felizmente no tuvo necesidad de intervención médica.

—El domingo 30 de octubre tuvimos un culto extra y bastante concurrido, con motivo de la visita de Iglesia realizada por el señor Juan P. Gonnet. Nuestro visitante tuvo antes oportunidad de hablar a los niños de la Escuela Dominical. Después del culto se concedió la palabra al público, pero sólo habló el Pastor para destacar la asistencia muy regular de la mayoría y felicitar a las familias por la buena marcha de la Escuela Dominical a cargo de su nuevo director, Pablo Berger (hijo).

Campana. — El hermano Santiago Charlin sufrió un ataque de parálisis. Nos alegramos de que siga mejor.

Conchillas. — El 29 de octubre fué bendecido en la iglesia hermana, el enlace de Emilio Peyrot con Malvina Charbonnier. Deseamos al nuevo hogar la sabia dirección de Dios.

Sarandí. — La visita de Iglesia se realizó el sábado 29 de octubre, por la noche, con una buena asistencia. El señor Gonnet habló sobre la parábola en acción de la higuera seca, dirigiéndose también a los numerosos niños presentes. Después del culto, la juventud (grande y menuda), pasó unos momentos de diversión. — *Corresponsal.*

Cosmopolita-Artilleros. — La visita de Iglesia se realizó el domingo 9 de octubre, estando a cargo del Pastor señor Carlos Negrin, quien dirigió el culto, de mañana, en Artilleros, y de tarde, en Cosmopolita. Pocas observaciones fueron hechas por miembros de la asamblea sobre el tema de la concurrencia a los cultos, que es bastante deficiente.

Por la noche, nuestros visitantes (pues la señora de Negrin acompañaba a su esposo), asistieron a una interesante sesión pública de la Unión Cristiana local.

Los días lunes y martes se celebraron tres reuniones familiares, bien concurridas, en casa de los miembros del Consistorio: Francisco Justet, en Cosmopolita, Emilio Gonnet, en Quintón, y J. David Rivoir, en Minuano y Sauce.

Agradecemos al señor Negrin sus buenos mensajes, sintiendo sólo que no haya podido estar con nosotros unos días más.

—Fueron bautizados, el día 9 de octubre, en Cosmopolita, el niño Milton Byron Costabel, de Augusto Primo y María Ester Leys, nacido el 15 de junio de 1931 en J. L. Lacaze, y la nena Olga Navache, de Juan Daniel y Etelvina Elvira Costabel, nacida el 31 de enero de 1932. En Artilleros, el 14 de octubre, fueron bautizados Juan Alfonso Long, de Héctor A. y Ema Arronga, nacido

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL

a $ 1.00 $ 1.20 $ 1.80

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: *A .O. Neve.*

el 16 de octubre de 1931, y Enso Edel Bertin, de Ismael Pascual y Clementina C. Rivoir, nacido en Rincón del Sauce, el 5 de diciembre de 1931. En Cosmopolita fué bautizado, el 23 de octubre, el niño Hugo Rubén Courdin, de Emilio y Carolina Hunziker, nacido en ésta el 27 de noviembre de 1931, y el 25, recibió el bautismo, en Artilleros, la niña Elida Pridolina Rivoir, de Alberto y Beatriz Rivoir, nacida en Rincón del Sauce, el 29 de noviembre de 1930.

—La familia de Enrique V. Pons-Alicia Gonnet, aumentó con la feliz llegada de una nena; y los hogares Abel Gonnet-Celestina Charbonnier (Quintón) y Juan Daniel Baridon-Felicia Mourglia (Cosmopolita) fueron bendecidos con la venida del primogénito: un varón en el primero y una nena en el segundo. ¡Quiera el Señor que estas criaturas sean siempre un motivo de gozo para sus padres! — *Bx.*

Nin y Silva. — Regresó a su hogar, desde Paysandú, muy restablecido de la fuerte fiebre que le atacó, el señor Rodolfo Ricca, de lo cual nos alegramos.

—Se halla algo delicado de salud, el señor Carlos Dalmás. Pedimos a Dios obre en su espíritu y su físico para un pronto restablecimiento.

—Esta colonia estuvo invadida por una inmensa manga de langosta durante veinte días, habiendo desovado en gran cantidad. Los daños causados a los trigos y linos son enormes. Arrasó completamente algunas chacras. Son los menos los que cosecharán algo más que para el pan y la semilla. No obstante, debemos de sacar fuerzas de flaqueza para no desmayar, puesto que tenemos un Padre en los cielos que cuida de sus hijos, y sabemos que "El proveerá".

Young. — El último domingo de octubre se celebró un culto en casa del señor Adolfo Félix. Si bien tuvimos que lamentar la ausencia de varios hermanos, también hemos podido gozar de gratos momentos de comunión y refrigerio espiritual con varios hermanos en la fe y algunos simpatizantes.

En dicha ocasión fué presentada al bautismo María Angélica, hija de Enrique Jourdan y de Angélica Palmira Arbelo.

Nueva Valdense. — *Viajeros.* — Estuvo de paso por ésta, el misionero brasileño José López Caba, ex Pastor metodista, el cual trabaja independiente de toda iglesia según su referencia. Efectuó una reunión nocturna, el 12 de octubre, en casa de los hermanos Pedro y Alberto Baridón.

Está entre nosotros por una larga temporada el joven David Baridón de Cosmopolita.

Enfermos. — Sufrió un ataque cerebral la señora Graciana Bertinat de Planchón. Nos alegramos que ya esté muy mejorada.

Noticias generales. — Una gran cantidad de langosta quedó estacionada durante unos 15 días en esta zona, habiendo desovado enormemente. Causó mucho daño a los trigos y linos, el cual se puede estimar, por lo menos, de un treinta a un treinta y cinco por ciento en general. — *Carlos A. Griot.*

ARGENTINA

Rosario-Tala-Entre Ríos. — El obispo Rev. Juan Gattinoni visitó la Iglesia del Tala, y si bien es cierto que por causa de la lluvia fué imposible realizar los primeros cultos en la Iglesia Central, en cambio, en Echagüe, pudo dar dos conferencias en el Salón del Cine, desarrollando los temas "El Cristianismo y el nuevo orden social" y el "Hombre Ideal". Habiendo quedado el público muy satisfecho de la disertación, la primera noche, aumentó considerablemente la concurrencia la noche siguiente. Pudimos tener un culto en Echagüe y otro en el salón de cultos de Central, la última noche de la visita. El tema fué: "El factor más importante de la vida". Estas conferencias fueron oídas por un gran número de personas no evangélicas.

PENSION FAMILIAR VALDENSE

DE

Enrique y Adela Appia

SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes. Pensión diaria, $ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales.

1279, CALLE SALTO, 1279

Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad

MONTEVIDEO

Necesitamos tener periódicamente conferencias como estas, para demostrar al público católico cuál es nuestro credo y sacarlos del error, fanatismo y superstición en contra de los evangélicos. Es realmente inconcebible que la prensa católica y los curas puedan publicar y proclamar las imposturas que día a día proclaman en contra nuestra. Bien podemos decir que el gran lema de la Iglesia Católica y de su clero es: "Calumniad, calumniad, algo queda". — *Corresponsal.*

San Gustavo. — Héme aquí, aunque tarde, para dar algunas noticias de San Gustavo.

Mencionaré, ante todo, las gratas visitas: la del Evangelista Itinerante J. Santiago Rostagnol, y luego la del Pastor señor Rivoir, que nos hicieron olvidar nuestras dificultades para pasar juntos momentos de verdadero solaz, efectuando todas las visitas posibles a las familias y varias reuniones durante la semana además de los domingos, acercándonos así más a Aquél de quien nos viene todo bien.

Agradecemos de todo corazón a la Comisión de Distrito y a todos los que se interesan por nosotros, para ayudarnos en todo lo posible para nuestro bien espiritual y material, lo que nos anima y alienta.

—Los sembrados y pastoreos son bastante promisores, a pesar de haber sido casi todo comido por las muchas langostas, gracias a las abundantes lluvias que Dios halló bien enviarnos desde el 20 del mes próximo pasado, dándonos la esperanza de una regular cosecha, si podemos defendernos de que la saltona no nos perjudique demasiado.

—La gripe no dejó de hacer su aparición: más o menos en toda familia, y aunque haya todavía algunos enfermos de cuidado, a Dios gracias, no tenemos que registrar ningún caso fatal.

—La señora María Grill viuda Genre Bert, sigue siempre enferma. ¡Que Dios la asista y fortalezca siempre más su fe en Aquél que todas las cosas nos adquirió cerca de Dios. — *Corresponsal.*

Colonia Iris (atrasadas). —

Tras una larga enfermedad que fué debilitando y consumiendo paulatinamente su organismo, falleció el día 23 de octubre, la señora Clotilde Peyrot de Peyrot, a la edad de 61 años. Invocamos, como ya lo hicimos en la ceremonia del sepelio, las consolaciones divinas sobre nuestro ya anciano hermano Santiago Peyrot y sobre los hijos todos de la finada y sus respectivas familias.

La extinta había nacido en el año 1871, en Lucerna, San Giovanni.

—El día 25 de octubre nuestra congregación perdió — aquí en la tierra — a uno de sus miembros más fieles y más estimados: nuestra hermana doña Judith Dalmás de Bertón fué llamada, tras muy breve enfermedad, a una misión más alta, en las mansiones del Padre, a la edad aun temprana de 63 años.

La ceremonia fúnebre que se realizó en Villa Iris el día siguiente, fué una hermosa manifestación de simpatía cristiana y una demostración tangible de la estima que rodaeba a la extinta, puesto que, a pesar del tiempo lluvioso, un público numeroso de hermanos y de amigos presenció los actos fúnebres y escuchó las palabras de esperanza, de consuelo y de vida que el Evangelio de Cristo brinda a todos los corazones atribulados y afligidos. Renovamos, desde estas columnas, toda nuestra simpatía a todos los deudos, invocando el consuelo divino, único eficaz, de una manera especial sobre nuestro hermano don Bartolomé Berton, tan repetidamente probado por la partida de su compañera, y sobre la hija Susana, particularmente afligida por esta prueba dolorosa.

A todos repetimos las palabras del apóstol Juan: "Bienaventurados los que mueren en el Señor, porque descansan de sus trabajos y porque sus obras con ellos siguen". (Apoc. 14|18).

—Fué llevada a la capital para someterla a rigurosa asistencia médica, puesto que su estado de salud iba agravándose, la señora María Chauvié de Trüffer.

—Estuvieron delicados de salud, durante unos días, el hijito del hermano Manuel Du-

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540 MONTEVIDEO

val y la niñita Vilma Eleodina, hijita del hermano David E. Long.

—Regresó de Bahía Blanca, adonde pasó una larga temporada con sus parientes allí establecidos, doña Felicia R. viuda de Martínez.

—Estuvo bastante delicada de salud la joven señora Rosalía R. de Janavel; gracias a Dios sigue mejor.

—Favorecida por un tiempo espléndido, se realizó el día 30 de octubre la Concentración Anual de las Escuelas Dominicales, en el frondoso monte de eucaliptus amablemente cedido por doña Margarita D. viuda de Bonjonr. El acto empezó por la mañana, con un breve culto que fué seguido por un interesante programa de cantos y de recitaciones a cargo de los niños de las diferentes escuelas, siendo cada número recibido con nutridos aplausos del público muy numeroso que, especialmente en las horas de la tarde, se había congregado en el monte.

La Banda de Música de la Colonia del Trigo, formada en su totalidad de jóvenes valdenses de ese grupo y que ha hecho marcados progresos bajo la dirección del señor Clemente Beux, prestó una vez más su concurso eficaz y desinteresado, amenizando con su variado repertorio la numerosa concurrencia. A los muchachos de "nuestra" Banda, a su director, y a todas las personas que, de distintos modos, contribuyeron al éxito de nuestra fiesta, ofrecemos nuestro sincero agradecimiento.

—La "Fiesta del Canto" se realizará, D. M,. el primer domingo de diciembre, en el tempo de Aráuz, a las 15 horas. Los himnos de conjunto serán los núms. 91, 160, 205, 285 y 295. Se está organizando, para ese día, una pequeña venta de beneficencia, a favor de las necesidades imperiosas de la Iglesia, y pedimos que *todos* traigan su granito de arena para el feliz éxito de este primer "bazar" que se realiza durante nuestro ministerio en esta congregación. — *Silvio Long.*

ESPECIFICOS
MIGUEZ

(MARCA REGISTRADA)

AUTORIZADOS POR LOS CONSEJOS DE HIGIENE DE MONTEVIDEO, B. AIRES Y RIO JANEIRO
PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO Y DIPLOMAS DE HONOR

Infalible para la tos, catarros, bronquitis, asma, angina, laringitis, pulmones, neuralgias, tuberculosis, fiebres, etc.— Depurativo para la sangre y cura del reuma, hígado, cólicos, atrofia infantil, etc.

PREPARACION DE PURO VEGETAL

PIDASE EN DROGUERIAS Y BOTICAS EN TODO EL PAIS

UNICA FABRICANTE Y PROPIETARIA:

MARIA A MIGUEZ DE SANTOS

(SUCESORA DEL DOCTOR MIGUEZ)

Mártin García, 1686 — Teléfono: La Uruguaya 1297 (Aguada) — Montevideo

PROBARLOS ES CURARSE

Agentes en las siguientes localidades que siempre están surtidos de estas grandes especialidades

ESPECIFICOS MIGUEZ

Señor VICTOR MALAN, Rosario Oriental.
Señor JUAN DANIEL MALAN. Colonia Valdense.
Señor PABLO MALAN. Estación Tarariras.
Señor JUAN DANIEL M. SALOMON. Colonia Miguelete.
Señor CARLOS MEINECKES. Colonia Suiza.
Señorita MARGARITA FELIX. Ombúes de Lavalle.
Señor ANTONIO LOPEZ (hijo). Colonia.
Señor LUCIANO S. AGUIRRE. Mercedes.
Señor VICTOR FRANCHI. Nueva Palmira.
Señor JULIO CESAR MAGARIÑOS. Puerto del Sauce.

Empresa de Pompas Fúnebres

de NAVILIAT HNOS

SUCURSALES:

En Colonia Valdense:

David Garrou. — Nuevo Torino.

En Rosario:

Carpintería Francisco Errecart.
Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

La FARMACIA REVEL

— DE —

AUGUSTO REVEL

(Farmacéutico)

se abrió al público en Colonia Valdense, con el lema:

Bondad en los artículos.
Conciencia en el trabajo.

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Cuareim, 1928 **MONTEVIDEO**

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pédigree de **"La Estanzuela"** dirigirse a

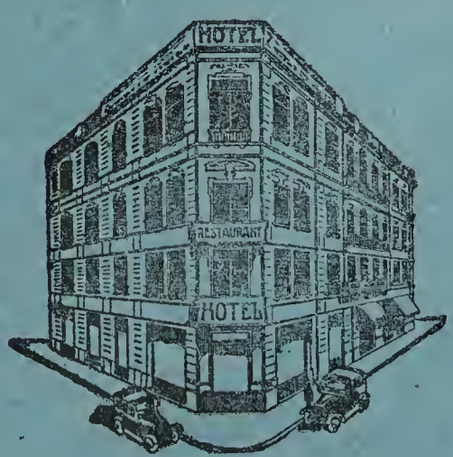
ENRIQUE PERRACHON e hijo

ESTANZUELA

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

Unión Telef. B. Orden 6671

Dr. CESAR O. ARGUELLO
MEDICO - CIRUJANO - PARTERO
SANTA CATALINA (Dpto. Soriano)

Dr. HORACIO CARNELLI
Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.
OMBÚES DE LAVALLE

HOTEL AMERICA
DE
JOSE PAIUZZA
"Rendez-vous" de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

PARA COMER BIEN **AL "FELIX"**
RESTAURANT de F. AVONDET
Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES

Dr. VICTOR ARMAND-UGON
CIRUGÍA EXCLUSIVAMENTE
Soriano, 1196 esq. Cuareim -- MONTEVIDEO

JULIETA A. PONS
CIRUJANO DENTISTA
Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Relojería, Joyería y Bazar "LA SUIZA"
de ENRIQUE FELLER
Rosario Oriental—Depart. Colonia

Alpina

Importación directa de los relojes "ALPINA", que reunen: fabricación especial de las máquinas, de cualquier tipo que sean; cajas sólidas en oro, plata, enchapados o níquel; garantía, a la vez, de marcha exacta y de larga duración.
Hay otras marcas buenas, pero no superadas

Importación de joyería buena, relojes de pared, despertadores, de lo mejor que conozco en mi larga experiencia

Siempre taller especial para composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la misma Capital

EMILIO E. ANDREÓN
Médico Cirujano
Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel
Colonia, 1193 MONTEVIDEO

Dr. ORESTES BOUNOUS
Médico Cirujano
Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica
ROSARIO - Dpto. de Colonia

Casa Fridolin Wirth
FERRETERIA, LIBRERIA
BAZAR Y ALMACEN
PINTURAS DE TODAS CLASES
ARADOS, ARSÉNICO SILESIA, VIDRIOS ETC., ETC.
CONSULTE PRECIOS QUE LE CONVENDRAN
COLONIA SUIZA